

一九五一年十二月五日美利堅合眾國駐聯合國常任代表為依照安全理事會一九五〇年七月七日決議案(S/1588)提送聯合國朝鮮統帥部第三十一次報告書事致祕書長節略

[原件：英文]

[一九五一年十二月七日]

美利堅合眾國駐聯合國代表茲向祕書長致意，並請查閱一九五〇年七月七日安全理事會決議案[S/1588]第六段。該段規定，美國應將聯合國統帥部所探行動，擇其重要者，隨時向安全理事會提出報告書。

茲根據此項決議案檢查一九五一年十月一日至十五日聯合國統帥部朝鮮軍事行動情況第三十一次報告書，敬煩分發安全理事會各理事國為荷。

一九五一年十月一日至十五日聯合國統帥部朝鮮軍事行動情況第三十一次報告書

本人茲提出一九五一年十月一日至十五日聯合國統帥部朝鮮軍事行動情況第三十一次報告書。聯合國統帥部公報第一〇三八至一〇五二號已將此等行動詳細載明。

本期內雙方代表團雖未集會，但經由聯絡官之會議，訂定恢復談判之適當條件一事已有相當進展。本人一九五一年九月二十七日之函件主張以聖峴里為會議地址。一九五一年十月三日，金日成及彭德懷將軍提出答復，堅持仍以共方所佔地區內之開城為會議地址。本人於一九五一年十月四日復函予以拒絕，並要求共方軍事長官建議一位於戰線之間之地址。一九五一年十月七日，金日成及彭德懷將軍提出答復，主張以板門店為會議地址，並建議一長方形之中立區，將開城及汶山劃入。聯絡官於十月十日、十一日、十二日及十四日在板門店會商。本期終了時，聯絡官對於恢復談判之條件尚未完全達成協議，惟業已獲得重大進展。

一九五一年十月十二日曾發生一不幸事件。調查結果確實證明聯合國統帥部之噴汽式機曾於一九五一年十月十二日午後十七時三十分在開城區域兩次向地面掃射(並未投彈)，兩次攻擊均係同一飛機所為。本人在一九五一年十月十四日致金日成及彭德懷將軍之函件中，聲明聯合國統帥部之經常命令特飭所有單位及所有駕駛員避免攻擊或飛越開城區域，上述空襲情事之發生係因駕駛員違反此項命令所致，現並無理由懷疑聯合國噴汽機確曾實行空

襲，因此聯合國統帥部承認對此事負責。聯合國統帥部仍將盡力設法，防止違反已協議事件之再度發生。

在本期內敵人動態大致仍採守勢，同時聯合國部隊以堅強之局部攻擊，在前線各地施用重大壓力。敵軍雖決心抵抗，而且其前線部隊係由礮兵及迫擊礮火密集支援；但仍未能阻止聯合國在若干地區內稍獲進展。聯合國部隊續作積極之偵察及作戰搜索，但多數斥候部隊均遭敵軍掩護部隊迅速截擊。中共軍隊一軍業已替 Odong* 區北朝鮮軍之某一軍團，將中共之防區延至北漢江以東區域，除此以外，敵軍部署無重大變更。在本期終了時，前線係由汶山東北行至中江，嗣向東至 Sohui*，再向東北至 Pohang* 附近。

西線方面，聯合國部隊曾沿基江至 Orijong* 之二十哩正面發動目標有限之強勁攻勢。在基江區內，敵人曾於十月三日至九日以重大決心從事抵抗，但嗣後並未發動決定性之反攻，以恢復失地。在此次戰鬪中，聯合國之陣線向西推進三哩至四哩，至於基江附近。爭奪 Orijong* 以南及以東高地之戰鬪於十月一日開始，持續達十二天。敵人對聯合國之每次進展均苦苦抗拒，並曾一再從事反攻，其中若干次暫時得逞。

在此等戰鬪中，聯合國統帥部所屬若干單位對敵軍作戰卓著動績。

一九五一年九月二十九日，步兵第三師第十五團以意志旺盛，配合巧妙之攻擊，佔領關係重大之第四八七號高地。該高地之攻克使我軍獲得一極有利之楔形陣地，突入“Jamestown”線之敵軍防地，是即“Commando”計劃之目標。

十月三日，該第十五團與其左翼之第一騎兵師協同，沿自第四八七號高地向西至第四七七號高地之山脊向西進攻。敵軍據守構築良好之掩體工事，死守該山脊之線，該第十五團全賴在所有支援單位密切協同之下實行猛攻，始能自敵方奪得此主要陣地，並使共軍遭受重大損失。

第一騎兵師防區右翼通達 Jamestown 線之戰略要地係以第三一三，第三四七及第四一八號高地為主之山地。該區左翼之要地係第三四六號高地，由此東北行之山脊及該山脊北面之第二八七號高地。配有希臘派遣營之第七騎兵團與配有泰國派遣營之第八騎兵團對此次戰役之成功供獻均等。第三一三，第三四七及第四一八號高地之攻佔係第七及第八騎兵團所屬各單位及希臘派遣營通力合作之功，第三

* 漢文地名不詳。

一三號高地即係後者所攻克。敵軍在此區內頑抗，並發動猛烈之反攻。我軍堅決苦戰，結果不但攻佔各該高地，且殺傷敵人數百人。

英邦協第一師在右翼發動主要攻勢，攻擊第二三八及三五五號高地。敵軍之防禦以及進行防禦戰之方式與我軍在第一騎兵師防區內所遭遇者完全相同。進攻部隊遭受敵軍之密集大砲與迫擊砲火，其猛烈為前所未見，敵軍並發動瘋狂之反攻，企圖阻止我軍之攻勢。但敵人雖傾其全力，我軍仍順利攻擊前進，並將敵軍完全擊潰，使之遭受重大傷亡，並迫使撤退其殘餘部隊。

我軍在上述戰役中所遭遇之敵軍防禦，其性質表示敵人擬不顧一切犧牲，據守其陣地。聯合國部隊曾攻佔工事多處，大小不一，有甚小者，亦有大至可容百人左右者。各山脊遍佈互相溝通，有時並有掩蓋深壕。我軍且在依山挖掘之洞穴中發現砲兵陣地。但共方縱有種種準備，英邦協第一師，騎兵師及第三師各單位在預定日期發動攻擊時之持續努力迫使敵人不得不放棄佈置異常週密之陣地。在被迫屈服以前，敵人已在我軍進攻部隊步、砲、空配合之各種武器下遭受以下損失：計經清查陣亡者二五〇〇人，另估計陣亡者五〇〇人，估計負傷者二〇，〇〇〇人，被俘者四二七人。戰鬥大都在手榴彈擲程及刺刀所及之距離以內進行，尤以各山頂及山脊附近為然。

此等單位作戰之勇猛，指揮之優越及協同之密切使該次攻勢早獲成果，因此各該區內之聯合國陣線遂得推進三哩至四哩。指定目標之攻取使我方得以佔領控制敵軍來路，而過去曾為充分使用之地帶，並使之無從利用重要之集結地區，於將來攻擊我軍。

在由中江至北漢江之三十哩陣線上，本期內之軍事行動殆不外斥堠活動及局部搜索。十月十二日，聯合國部隊沿 Haso* 及榮洞以南之十哩陣線進攻，於程度不一之抵抗下獲得相當之初步進展。雖然我方相信敵軍曾在此區配置最密集之砲兵部隊，但其防禦砲火多係向聯合國砲兵陣地轟擊。而已往之敵軍砲火則幾乎全係向進攻之步兵發射。

本期內之最激烈戰鬥係在東線緊接北漢江以東之二十哩地區內發生。雙方苦爭峨帽洞及杜浦以南之高地，戰事幾乎從未間斷。某次聯合國部隊自十月六日至十一日作戰六天，以攻取峨帽洞區之某高地；而大批敵軍亦在旁處一再反攻，欲奪回控制四

*漢文地名不詳。

圍之高地。及至本期將終時，敵軍防禦却有轉弱徵象，聯合國部隊遂沿峨帽洞至杜浦之正面向北推進一哩至三哩。

敵人雖保有在任何選定時機轉採攻勢之能力，但在本期終了時其動態幾全係守勢。敵軍已發出冬服，並繼續保持高度之軍力，維持預備隊及補充軍隊之高度訓練，因此顯係準備持久作戰。敵軍現仍繼續補充各作戰單位之傷亡，並按期調換前線消耗過甚之單位。敵人後方運輸之源源不絕表示敵人力求在前方存儲大量之補給品。其大多數預備隊現仍配置在西線後方。

在十月之前兩星期內，聯合國之海軍部隊向由前線起至其以北甚遠之敵軍海岸陣地及交通要道轟擊。西岸方面，英驅逐艦一艘射擊距鴨綠江口不及三十哩之砲兵陣地，同時紐西蘭及澳大利亞之小巡洋艦則繼續轟擊集結之敵軍。在東岸方面，各種水面艦隻以有計劃之方式破壞高城以北至清津之橋樑，鐵路及公路之交匯點。水上攻擊部隊曾駛入與南港，對該共方港口作自聯合國部隊去年十二月撤退以後之最猛烈攻擊。元山現仍圍困中，某一英籍之特種任務部隊並曾攻擊巨濟區域。敵人海防砲兵之還擊次數雖然增加，但各種船隻並未因此遭受重大之傷亡或損壞，惟美國驅逐艦 Earnest G. Small 號觸雷受傷，計傷亡二十七人。敵人噴汽式機一架曾對驅逐艦 Twining 號實行掃射及轟炸，結果並無損失，不過此乃多少月來敵人空襲我方海軍艦隻之首次，故頗堪注目。

澳大利亞之怒海式及飛螢式機，海軍陸戰隊之海賊式，征天式機以及女妖式及豹式噴汽機曾集中大部份力量，攻擊內陸運輸路線及設備，使敵人遭受重大損失，並以炸彈及火箭擊毀橋樑、隧道、貨棧，及派車場。各母艦機隊之作戰計劃表內充滿密切空援，夜間騷擾及攻擊敵人後方山岳地帶之軍隊集中地等任務。

自岸上起飛之海軍陸戰隊飛機以其大部份力量用於空中密切支援方面，但亦執行截擊，在夜間投擲照明彈及用直升式機敷設電話線等不同任務。各機日夜出動，使敵人傷亡人數繼續增加。

較小之海軍水面艦隊曾由直升式機協助偵察，繼續掃雷檢查之工作，並對偶而企圖衝破聯合國封鎖之敵方小型船隻實行截擊。此等船隻雖時常遭受猛烈之砲火，但仍會駛近敵方海灘，完成數十次有用之任務。巡邏艇及直升式機數次英勇拯救在敵境擊落並已受敵人包圍之駕駛員。沿北朝鮮兩側海岸曾發現若干浮雷，當予以擊沉。

在遠東空軍指揮下之聯合國陸上飛機已於本期內將其空中活動之次數略予增加，所着重者首在對地面部隊新攻勢作密切之空中支援，及目前阻擊敵人之計劃，此項計劃業已實行一月有餘。其他之空中活動計為：空運、反空戰、偵察飛行、照明彈及傳單之投擲，以及其他特種任務。南非、泰國、澳大利亞、希臘、大韓民國以及美國空軍與海軍陸戰隊之飛機及人員俱曾參加作戰。

與敵軍接觸之聯合國地面部隊每日平均有戰鬪機七十五架作密切之空中支援。戰鬪轟炸機在日間使用膠質汽油、火箭、炸彈及機槍火力制壓陸、空戰術領航哨所指之目標。輕型及中型轟炸機在夜間攻擊鄰近前線之目標，使敵人毫無喘息餘地。此等空襲已使敵人抗拒友軍部隊進攻之力量大為減低。

阻擊計劃之宗旨在將敵人運往前方之補給減至最少限度，此項計劃仍為朝鮮空中活動之要點，現正不分晝夜予以執行。數以百計之戰鬪轟炸機及輕型、中型轟炸機均參加此項計劃，攻擊補給場所，配車場，停車場，擁塞之車輛，鐵路及公路橋樑以及鐵路，車皮與車輛等。由敵人竭力阻止其運輸網全部毀壞一節即可見此種計劃之功效。敵方對空防禦之移守主要交通設施，夜間卡車往來辦法及路線之改變，鐵路線之拆修以及大隊工人之派往被襲區域等等均係此點之具體證明。

反空戰在本期全期內均繼續進行，中型轟炸機逐日飛炸北朝鮮之飛機場。在朝鮮西北上空實行空中戰鬪搜索之結果，敵機多架或毀或傷，並使中型轟炸機及戰鬪轟炸機之行動比較自由，不過此種用途廣泛之戰鬪轟炸機有時須提早投落炸彈，俾可應付敵人噴汽機之攻擊。各戰鬪機並對目標區域附近之防空設施作制壓高射砲之攻擊，藉此予聯合國轟炸機以多一層保護。

因空戰而擊毀或擊傷之MIG-15式機在三十五架以上。聯合國飛機因敵軍地面砲火及空戰以致損失或受傷者約在二十五架左右。空戰救護人員之迅速有效行動使飛行人員多各免受敵軍俘獲。

作戰運輸機會空運兵員三五,〇〇〇人，撤退傷病人員四,五〇〇人，截運補給物資四,五〇〇噸。

聯合國統帥部現正依照日內瓦戰俘待遇公約之規定，為戰俘推行文化、娛樂及職業活動之不斷擴大方案。數以千計之文盲現均在學習寫、讀其本國文字。經由無線電廣播及電影等媒介，戰俘之得知外界事者為數日衆。娛樂之享受並不僅以無線電節目及電影為限，戰俘本身亦編、演戲劇及各種節目。現戰俘對職業訓練及製造改善營房設備物品之興趣日增。冬令永久營舍之建築曾僱用有專門技術及無專門技術之戰俘多人。其他大規模之職業訓練計劃現正進行中。

自朝鮮軍事行動開始，迄至釜山外圍突破以來，聯合國在朝鮮人民之公共衛生及福利方面成就良多。廣大之醫療設施現已建立，其對象不僅為貧苦人民，同時亦供一般民衆利用。

目前在聯合國民衆服務部指導下執行業務者計有醫院九十三所，診療所三四三所。現在之平均就醫人數係住院者八五一六人，就診者二二,七九〇人。

一九五二會計年度之防疫新計劃不久即將實行，預防天花及斑疹傷寒之苗漿將自一九五一年十月十五日起開始運往朝鮮。

各會員國及義務賑濟組織曾在去年內踴躍捐輸。但為應付冬令情況則尚需更多供應。